

The Radiant Deer



Translated from Hindi to English by Dana Sanyal
Translated from English to Tibetan by Pema Tsewang, Shastri
Preface by Khen Rinpoche Lobsang Tseten
Illustrated by Pin-Wei Chiang

This book is dedicated to Maddy, Mia and
Maude, three sisters in Maine, and to all the
other beautiful children of our world.

Cover design by Pin-Wei Chiang and Alina Gallo
Book design by Alina Gallo

Printed by J.S. McCarthy, Augusta, Maine.
Copyright © 2012 by the Siddhartha School Project
www.siddharthaschool.org

All rights reserved

ISBN 10: 0-9821274-1-3

ISBN 13: 978-0-9821274-1-4



PREFACE

BY KHEN RINPOCHE LOBZANG TSETAN

I want to thank Pin-Wei Chiang, Dana Sawyer, and Pema Tsewang, Shastri for helping to bring this important story of the Ruru Deer to everyone. This book can be helpful and meaningful for Tibetan, Ladakhi and American children, to teach them about caring for each other, treating each other with respect, and caring for the natural environment. The animals of our world are very precious for us and they should be treated kindly and with respect. Today too many of them have become endangered and are threatened with extinction by our greed. The queen in the story of the Ruru Deer should not have let her desire for a beautiful coat, only to flatter her ego, cause her to try to kill the deer. This is not how to live on the earth with gentleness and compassion. Children should learn about love, peace and respect, both for each other and for their environment. We must learn to live in harmony with our world and with each other, and we should work on this every day, while we still have this precious human life. This is a very important lesson and the story of the Ruru Deer provides it. I hope everyone will enjoy the story and I am happy that the Siddhartha School Project is making it available in English with so many beautiful illustrations.

Blessings,

Khen Rinpoche Lobzang Tsetan



Copyright
Siddhartha School
Project



१. प्राचीन काल की बात है। एक विदेशी राजदूत और फारसी व्यापारियों का काफिला चीन के विशाल निर्जन गोबी रेगिस्तान को पार करना हुआ पूर्व की ओर धीरे-धीरे बढ़ रहा था। ऊंटों पर सवार वे लोग अपने साथ बहुत-से मूल्यवान उपहार और माल भी लिए जा रहे थे।



1. This is something that happened long ago. A foreign ambassador and a caravan of traders from the west were slowly moving across the large lonely desert. Those people, who rode on camels, took with them expensive gifts and many trade goods.



१। अरे-दि-के-स-शु-ख-ले-ग-अ-नु-द-मे-व-द-स-द-कु-द-रे-द। सु-व-पु-न-स-द-स-य-द-मे-पु-त्र-व-ग-नु-द-क-व-
 ठे-ग-द-द। क-द-स-द-नु-द-क-व-ग-ठे-ग-कु-ठे-मे-पु-द-मे-ले-ग-व-द-ग-स-द-व-सु-व-द-मे-द-द। इ-स-द-व-
 व-अ-द-मे-मे-द-के-स-रे-द-व-द-के-मे-पु-स-द-द। क-द-क-स-शु-क-व-ग-स-द-स-द-व-द-मे-द-द।

Copyright
Siddhartha School
Project





२. अचानक रेगिस्तान में तेज रेगीली जोधी चलने लगी और बर्फ गिरने लगी। सब तरह
झंझरा छा गया और राजदूत व कारवाले के लोग रास्ते में भटककर तिर-तिर हो गए।

३. तेज हवा व कटाके की गर्दी के कारण वे लोग बड़ी बिकट परिस्थिति में पड़ गए और
बहुत कोशिश करने के बाद जैसे-जैसे एक जगह फिर से टकट्ठा हुए।



2. Suddenly there arose a fierce sandstorm that was accompanied
by a blizzard. Darkness was spreading in every direction and in the
confusion the ambassador and the traders wandered off the road
and became separated.

3. The strong winds and severe cold made their circumstances very
dangerous, but somehow, after much effort, they at least were able
to assemble in one spot - and so they huddled together against the
deadly storm.



१। अचानक रेगिस्तान में तेज रेगीली जोधी चलने लगी और बर्फ गिरने लगी। सब तरह
झंझरा छा गया और राजदूत व कारवाले के लोग रास्ते में भटककर तिर-तिर हो गए।

२। अचानक रेगिस्तान में तेज रेगीली जोधी चलने लगी और बर्फ गिरने लगी। सब तरह
झंझरा छा गया और राजदूत व कारवाले के लोग रास्ते में भटककर तिर-तिर हो गए।



Pin-Wei Chiang, Khen Rinpoche Lobzang
Tsetan and Dana Sawyer



Pema Tsewang, Shastri

Siddhartha School Project Press



'The Radiant Deer' is a retelling of one of the beloved Jataka Tales, stories of the Buddha's previous births. This particular tale, of a compassionate deer who saves a drowning man, has inspired readers for more than 2,000 years.



From the Preface by Khen Rinpoche Lobzang Tsetan:

"We must learn to live in harmony with our world and with each other, and we should work on this every day, while we still have this precious human life. This is a very important lesson and the story of the Ruru Deer provides it."

\$15

ISBN 978-0-9821272-1-6



9 780982 127216 >